*A close up of a book

Description automatically generated*

*THEOT Jonah in EMML 6930*

Ff.97v — 98v

For the book of Jonah Jeremy Brown was involved in preparing the drafts

*Nota Bene:* the images for this manuscript <https://w3id.org/vhmml/readingRoom/view/207729> (starting at image 100)

Jon 1:00 ዘዮናስ ነቢይ

Jon 1:01 ወኮነ ቃለ እግዚአብሔር ኀበ ዮናስ ወልደ አማቴ ወይቤሎ።

Jon 1:02 ተንሥእ ወሑር ነነዌ ሀገር ዓባይ ወስብከ ሎሙ እስመ አርገ እከዮሙ ኀቤየ።

Jon 1:03 ወሓረ ዮናስ ወተ(ኃ)ጥአ ብሔረ ተርሴስ እምገጸ እግዚአብሔር ወወረደ ሀገረ ኢዮጴ ወረከበ ሐመረ ዘይነግድ ብሔረ ተርሴስ ወተዓሰበ ሐመረ ወዓርገ ዲቤሃ ወተኃጥዓ እምገጸ እግዚአብሔር።

Jon 1:04 ወአምጽአ እግዚአብሔር ነፋሰ ዐቢየ ውስተ ባሕር ወዓብየ ማዕበለ ባሕር ወተመንደቡ ሐመሮሙ ከመ ይሰበር።

Jon 1:05 ወፈርኁ ኖትያት ወአወዓዩው ኵሎሙ ኀበ አማልክቲሆሙ ወአስተዋጽኡ ወገደፉ ውስተ ባሕር ንዋዮሙ ከመ ይቅልል ሐመሮሙ ወወረደ ዮናስ ውስተ ከርሠ ሐመር ሰከበ ወኖመ ወንሕረ።

Jon 1:06 ወወረደ ኀቤሁ ዘየሐድፍ ወይቤሎ ምንትኑ ያነውመከ ተንሥእ ወጸውዕ ስመ አምላከከ ከመ ያድኅነነ እግዚአብሔር ወኢንሙት።

Jon 1:07 ወተበሀሉ በበይናቲሆሙ ንዑ ንትአጸው ወናእምር በበይነ መኑ ረከበ(ተ)ነ ዛቲ እኪት ወተአጸው ወወረደ ዕፃ ላዕለ ዮናስ።

Jon 1:08 ወይቤልዎ ንግረነ በበይነ መኑ ረከበ(ተ)ነ ዛቲ ዕኪት ወምንት ተግባረከ ወእምአይቴ መጻእከ ወአይቴ ተሐውር ወአይቴ ብሔርከ ወምንት ሕዝብከ።

Jon 1:09 ወይቤሎሙ እብራዊ አነ ወአምላኪየ እግዚአብሔር አምለከ ሰማይ ወምድር ዘገብረ ባሕረ ወየብሰ።

Jon 1:10 ወፈርሁ እሙንቱ እደው ዐቢየ ፍርሃተ ወይቤልዎ ምንተ ገበርከ ወአእመርዎ እሙንቱ እደው ከመ እምገጸ እግዚአብሔር ተኃጥአ እስመ ነገሮሙ።

Jon 1:11 ወይቤልዎ ምንተ እንከ ንራሲከ ስመ ይሕድገነ ባሕር እስመ ይትሕወከ ባሕር ወይትነሣእ ማዕበል ዐቢይ።

Jon 1:12 ወይቤሎሙ ዮናስ ንሥኡኒ ወውርውኒ ውስተ ባሕር ወየሐድገክሙ ባሕር አነ አአምር ከመ በእንቲአየ መጽአከሙ ዝንቱ ማዕበል ዐቢይ።

Jon 1:13 ወፈቀዱ ከመ ይትመየጡ መንገለ ምድር እሙንቱ እደው ወሥእኑ እስመ ትትሐወክ ባሕር ወይትነሣእ ላዕሌሆሙ ማዕበል ።

Jon 1:14 ወአውየው ኵሎሙ ኅቡረ ኀበ እግዚአብሔር ወይቤሉ ሐሰ ለከ እግዚአ ታጥፍአነ በበይነ ነፍሱ ለዝንቱ ብእሲ ወኢትረሲ ላዕሌነ ደመ ጸድቅ እስመ አንተ እግዚአብሔር ዘከመ ፈቀድከ ገበርከ።

Jon 1:15 ወነሥእዎ ለዮናስ ወወረውዎ ውስተ ባሕር ወአርመመት ባሕር።

Jon 1:16 ወፈርህዎ ለእግዚአብሔር እሙንቱ እደው ዐቢየ ፍርሃተ ወሦዑ ለእግዚአብሔር መሥዋዕተ ወበጽኡ ብጽአተ።

Jon 2:01 ወአዘዞ እግዚአብሔር ለአንበሪ ዐቢይ የሐጦ (ለ)ዮናስ {ውስቱተ ከርሠ አንበሪ} ወ(ነ)በረ ዮናስ ውስተ ከርሠ አንበሪ ሠሉስ ዕለተ ወሠሉሰ ለያሐየ።

Jon 2:02 ወጸለየ ዮናስ በውስተ ከርሠ አንበሪ ኀበ እግዚአብሔር አምላኩ።

Jon 2:03 ወይቤ አውየውኩ በምንዳቤየ ኀበ እግዚአብሔር አምለኪየ ወስምዓኒ በውስተ ከርሠ ሲአል ቃለ ጽራኅየ ወስምዓኒ ቃልየ።

Jon 2:04 ወወረወኒ ውስተ ልበ ባሕር ወአገቱኒ አፍላግ ወመጽአ ላዕሌየ ኵሉ ማዕበልከ ወሞገድከ።

Jon 2:05 አንስ እቤ ገደፍከኒኑ እንጋ እምቅድመ አዕይንቲከ እደግምኑ እንጋ ርእየ ቤተ መቅድስከ።

Jon 2:06 ውኅዘ ማይ እስከ ነፍስየ ወአገተኒ ቀላይ በታሕቱ ወተሰጥመ ርእስየ ውስተ ንቅዓተ ደብር (ጥንቅዓታተ አድበረ)።

Jon 2:07 ወወረድኩ ውስተ ምድር እንተ ዕጽው መናስግቲሃ ትዕርግ ሕይወትየ ዘእንበለ ሙስና ኀቤከ እግዚአ አምላኪየ።

Jon 2:08 ሶበ ሐልቀት (ነፍስየ) ተዘከር(ክ)ዎ ለእግዚአብሔር ትብጸሕ ጻሎትየ ቅድሜከ ጽርሐ መቅደስከ።

Jon 2:09 እለሰ አቀቡ ከንቶ ወሐስተ ገደፉ ሣህሎሙ።

Jon 2:10 አንሰ ምስለ ቃለ ስብሐት በተጋንዮ እሠውዕ ለከ መጠነ ጸለይኩ በሕይወትየ አዓሥዮ ለእግዚአብሔር።

Jon 2:11 ወተአዘዘ ውእቱ አንበሪ ያውፅኦ ለዮናስ ውስተ ምድር ወአውፅኦ ለዮናስ ውስተ ምድር።

Jon 3:01 ወኮነ ቃለ እግዚአብሔር ኀበ ዮናስ ዳግመ ወይቤሎ።

Jon 3:02 ተንሥእ ሑር ነነዌ ሀገር ዓባይ ወስብከ ሎሙ በከመ ቀዲሙ ስብከተ ዘእቤለከ አነ {…}።

Jon 3:03 ወተንሥአ ዮናስ ወሐረ ነነዌ በከመ ይቤሎ እግዚአብሔር ወነነዌስ ዐባይ ሀገር ይእቲ ወምዕዋደ ቅጽራ እምአንቅጽ ለአንቅጽ መጠነ ምሕዋረ ሠሉስ መዋዕል በእግር።

Jon 3:04 ወአልጺቆ ይባእ ሀገረ ሰበከ እምሕዋረ እለት ወይቤ እስከ ሠሉስ መዋዕል ትትገፈታእ ነነዌ።

Jon 3:05 ወተአመኑ ሰብአ ነነዌ በቃለ እግዚአብሔር ወስበኩ ጾመ ወለብሱ ሠቀ ወአዕተቱ {.}አልባሲሆሙ ወነበሩ ውስተ ሐመ[ድ] ነዑሶሙ ወዐቢዮሙ።

Jon 3:06 ወሰሚየ ንጉሠ ነነዌ ተንሥአ እምነ መንበሩ ወለብሰ ሠቀ ወአእተተ አልባሲሁ ወነበረ ውስተ ሐመድ።

Jon 3:07 ወሰበከ ንጉሠ ነነዌ ለንዑሶሙ ወላዐቢዮሙ ወይቤ ሰብእ ወእንስሳ ወአልህምት ወአባግዕ ኢይብልዑ ወኢምንተኒ ወኢይትረአዩ ወኢይስተዩ ማየ።

Jon 3:08 ወ{.}ለብሱ ሠቀ (ጸጉር) ሰብእ ወአውየው ኀበ እግዚአብሔር ኅቡረ ወኃደጉ ኵሎሙ እከየ ምግባሮሙ ወዓመፃ ዘውስተ እዴሆሙ ወይቤሉ።

Jon 3:09 መኑ የአምር እመ ይኔስሕ እግዚአብሔር ወይመይጥ መቅሠፍተ መዓቱ ወኢንመውት እንከ።

Jon 3:10 ወርእየ እግዚአብሔር ምግባሮሙ ከመ ነስሑ እምፍኖቶሙ እኩይ ወእግዚአብሔርኒ ነስሐ እምነ ዘነበበ እኩየ ከመ ይግበር ላዕሌሆሙ ወኢገብረ እኩየ።

Jon 4:01 ወተከዘ ዮናስ ዐቢየ ትከዘ ወሐዘነ።

Jon 4:02 ወጸለየ ኀበ እግዚአብሔር አምላክ ወይቤ እግዚኦ አከኑ ከመዝ እቤ በብሔርየ ወበእንተ ዝንቱ ተኃጣዕኩ ተርሴስ እስመ ኣኣምር ከመ መሐሪ አንተ ወመስተሣህል ርኁቀ መዓት ወብዙኃ ምሕረት ወጸድቅ ወትኔስሕ በእንተ እኪት።

Jon 4:03 ወይእዜኒ እግዚአ ንሥአ ለነፍስየ እምኔየ እስመ ይኄይሰኒ መዊት እምሐይው።

Jon 4:04 ወይቤሎ እግዚአብሔር ለዮናስ ጥቀኑ ትትክዝ ኣንተ።

Jon 4:05 ወእምዝ ወጽአ ዮናስ እምሀገር ወነበረ አንቀጸ ሀገረ ወገብረ ሎቱ ልገተ ወነበረ ታሕተ ጽላሎታ እስከ ይሬኢ ዘይከውን ሀገር።

Jon 4:06 ወአዘዘ እግዚአብሔር እምኃመ ወበቈለ ወጸለሎ መልዕልተ ርእሱ ለዮናስ ከመ ኢያሕምሞ ፀሐይ ወተፈሥሐ ዮናስ ዐቢየ ፍሥሐ በእንተ አምሐም።

Jon 4:07 ወ(አ)ዘዘ እግዚአብሔር በስኒታ ዕፄ ወቀተሎ ለዝኵ ሐምሐም ወየብሰ።

Jon 4:08 ወስሪቆ ፀሐይ አዘዘ እግዚአብሔር ነፋሰ ሐሩር ዘያውዒ ወአሕመሞ ፀሐይ ርእሶ ለዮናስ ወአንበዘ ወተቈጥአት ነፍሱ ወይቤ ይኄይስኒ መዊት እምሐይው።

Jon 4:09 ወይቤሎ እግዚአብሔር ለዮናስ ጥቀኑ ተከዝከ በእንተ ሐምሐም ወይቤ ጥቀ ተከዝኩ በእንተ ሐምሐም እስከ ለሞት።

Jon 4:10 ወይቤሎ እግዚአብሔር አንተሰ ትምሕከ ሐምሐመ ዘኢጻመውከ ወኢሰቀይከ ዘሌሊተ በቈለት ወሌሊተ ሞተት።

Jon 4:11 ወአንሰ ኢይምሕካኑ ለነነዌ ዓባይ ሀገር ዘሀለው ውስቴታ ሰብእ ፈድፋደ እምዓሠርቱ ወክልኤቱ እልፍ እ{ል}ለ ኢፈለጡ ጸጋሞሙ ወየማኖሙ ወእንስሳ ብዙኅ። ።

Jon 4:11sub ተፈጸመ ዘዮናስ ነቢይ በረከተ አምላኩ ትኩን ምስሌነ